



张家界土家语地名诠释

ZHANGJIAJIE TUJIAYU DIMING QUANSHI

慈利县·下册
CILI XIAN

尚立昆 尚立晰 / 编著

民族出版社

张家界土家语地名诠释

慈利县·下 册

尚立昆 尚立晰 / 编著

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

张家界土家语地名诠释:全3册/尚立昆,尚立晰编著. —北京:
民族出版社,2016.4

ISBN 978-7-105-14321-4

I. ①张… II. ①尚… ②尚… III. ①土家语—地名—研究—
张家界市 IV. ①K926.43

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第090798号

策划编辑:覃代伦

责任编辑:于玉莲 康厚桥 向阳

封面设计:金 晔

出版发行:民族出版社

地 址:北京市和平里北街14号

邮 编:100013

网 址:<http://www.mzpub.com>

印 刷:北京佳顺印务有限公司

经 销:各地新华书店

版 次:2016年5月第1版 2016年5月北京第1次印刷

开 本:787毫米×1000毫米 1/16 字数:960千字

印 张:55

定 价:108.00元

ISBN 978-7-105-14321-4/K·2508(汉 1399)

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换

汉文编辑一室电话:010-64271909

发行部电话:010-64224782

ZHANGJIAJIE TUJIAYU DIMING QUANSHI

目 录

慈利县概况	1
零阳镇 /27 条	3
三官寺土家族乡 /56 条	13
赵家岗土家族乡 /29 条	31
高峰土家族乡 /42 条	41
甘堰土家族乡 /44 条	56
许家坊土家族乡 /29 条	70
金岩土家族乡 /64 条	80
三合口乡 /8 条	102
江垭镇 /19 条	105
杉木桥镇 /30 条	112
国太桥乡 /8 条	122
庄踢乡 /15 条	125
象市镇 /10 条	130
洞溪乡 /53 条	134
岩泊渡镇 /28 条	150
金坪乡 /14 条	159
苗市镇 /27 条	164
广福桥镇 /11 条	173
通津铺镇 /24 条	178
零溪镇 /11 条	186
溪口镇 /14 条	191

慈利县概况

慈利县位于湖南省西北部，武陵山脉边缘，澧水中游；东经 $110^{\circ}27'$ — $110^{\circ}20'$ ，北纬 $29^{\circ}04'$ — $29^{\circ}41'$ 。东北界常德市石门县，东南邻常德市桃源县，西南抵本市永定区，西北接本市桑植县、武陵源区。东西长 70.7 公里，南北宽 69 公里，总面积 3480 平方公里，其中耕地面积 540750 亩。县治零阳镇距省会长沙 248 公里，距市治永定约 80 公里。辖 13 个镇、18 个乡（其中 7 个土家族乡）、1 个国有林场，676 个村（居）委会，7077 个村（居）民小组；2009 年末总人口近 70 万人，其中土家族人口约占全县总人口的 64%。

慈利县历史悠久，设县距今已有 2500 余年。秦统一中国置郡县时，始建慈姑县，属黔中郡。汉改为零阳县。隋开皇九年（589 年）置零陵县，属崇州；开皇十八年（598 年），以“土俗淳慈，得物产利”改称慈利县。唐宋、五代沿袭之。元前置元年（1264 年）升为慈姑州，旋改为慈利州。明洪武二年（1369 年）降州为大庸县，旋改为大庸卫，仍建慈利县，以迄于今。1949 年 7 月 31 日慈利解放，属常德地区（今常德市）管辖。1988 年 5 月 18 日经国务院批准成立大庸市，慈利县划归大庸市（1994 年 5 月改称张家界市）管辖。

慈利县物产资源丰富。年均水能蕴藏量 67.7 万千瓦，已开发利用近 60 万千瓦，是全国 100 个小水电重点县之一。森林面积 231.7 万亩，森林覆盖率达 59.17%，活木蓄积量 469 万立方米；经济林面积 58 万亩，其中果林面积 29 万亩，果产品年产量在 100 万吨以上，杜仲林面积 23 万亩，为全国最大的杜仲林基地县。已查明矿产地 165 处，各类矿产 44 种，探明储量的矿产 22 种，主要开发利用的有煤、石煤、大理石、方解石、钨钼、石灰石等，尤以石煤储量最大，达 40 亿吨。旅游资源自成体系，已形成以零阳镇为中心的“东西一条线、南北两大片”的旅游格局。“东西一条线”即五雷山、四十八寨、星斗山、老棚、三王峪、万福温泉 4A 级、岩泊渡鱼市、饭甑山、剪刀寺、溪口古镇、阳和国际商务旅游区、渔浦书

院。“南北两大片”是：南片百岛龙潭、桃花溪、云朝山、高桥的恐龙洞、历史悠久的板凳灯；北片以江垭水库为中心，包括九溪古城、杜心五故居、索水湑水漂流、龙王洞 4A 级、张家界大峡谷、野人谷、江垭温泉（4A 级）、江垭省级森林公园。

慈利人民具有光荣革命传统。辛亥革命前，杜心五等一批仁人志士就在日本参加同盟会，进行推翻帝制的民主主义革命活动，并举兵响应武昌起义。大革命时期，杜修经、袁任远、蹇先任等一批共产党人积极投入并领导革命活动。土地革命时期，这里是革命根据地，5000 多人参加红军，1400 多名先烈为革命献身。抗日战争时期，慈利县是张家界市区唯一遭受日军铁蹄践踏蹂躏的地区，一批热血青年组成抗敌流动剧团，广泛宣传党的抗日主张，奔赴延安参加革命。解放战争时期，慈利人民在党的领导下，开展宣传、统战、策反等革命活动，砸碎了千年铁锁链，迎来了慈利的解放。

新中国成立 60 多年来，勤劳勇敢的慈利人民在中国共产党和人民政府的领导下，致力于社会主义革命和社会主义建设，国民经济得到较快发展，社会各项事业有了长足进步。现在，全县上下团结一致，为建设繁荣、富裕、文明的社会主义新慈利而努力奋斗。

零 阳 镇

县政府所在地，全县政治、经济、文化、交通中心，距张家界市区约80公里，素称“湘西门户”；辖56个行政村、15个社区居委会；总面积316平方公里，其中耕地59400亩；2008年末总人口131405人。农产品以稻谷、棉花、油菜、烤烟、柑橘为主，工业品主要有盐渍肠衣、油画笔、皂素、大理石等；境内有被誉为“南武当”的道教圣地五雷山和4A级旅游景区（点）万福温泉。

标丝塔 pi³⁵tsi⁵⁵tha⁵⁵

纯粹的土家语地名，pi³⁵tsi⁵⁵tha⁵⁵的汉字记音，但“标丝”是pi³⁵tsi⁵⁵（毕兹）的音变与误记。所以，这个地名的准确记音应是“毕兹塔”。

土家语 pi³⁵tsi⁵⁵tha⁵⁵（毕兹塔）由 pi³⁵tsi⁵⁵（毕兹）和 tha⁵⁵（塔）两个音节组成：pi³⁵tsi⁵⁵（毕兹）是土家人的自称，汉语义是“土家”；tha⁵⁵（塔）的汉语义是“住处”“坐处”，扩展义为“地方”。因此，pi³⁵tsi⁵⁵tha⁵⁵（毕兹塔）连起来译成汉语就是“土家人住的地方”。详细释义参看桑植县两河口乡“笔架村”。

白布湾 pha²¹phu⁵⁵uan⁵⁵

土家语与汉语结合运用的地名：“白布”是“八部”的附会与误记，“八部”是从土家语 pha²¹phu⁵⁵（帕普）转译过来的；“湾”是汉语，即“山湾”。所以，这个地名的准确记音应是“八部湾”或“帕普湾”。

土家语 pha²¹phu⁵⁵（帕普）为一个音节，全称是 pha²¹phu⁵⁵lo⁵⁵muŋ⁵³（帕普裸猛）其中的 pha²¹phu⁵⁵（帕普）的汉语义是“爷爷”，lo⁵⁵muŋ⁵³（裸猛）的汉语义是“大王”或“大神”；pha²¹phu⁵⁵lo⁵⁵muŋ⁵³（帕普裸猛）连起来直译是“爷爷大王”或“爷爷大神”，调换语序结构译成汉语就是“大王爷爷”或“大神爷爷”。所以，“帕普湾”（白布湾）就是“大神爷爷湾”。

土家族供奉的最高神只有三位，即“大神、二神、三神”，俗称“大神爷爷”“二神爷爷”“三神爷爷”，其中的“大神”就是“八部大神”，也叫“八部大王”。据传说，“八部大神”是土家族8个原始部落的首长，他们去世后人们将他们合并共塑一尊神像，并设有专门的神堂供奉，俗称“八部神堂”或“八部祠”，“服司妥”（还神愿）、社巴日（做摆手）都

是最高的主祀尊神的活动。保靖一处“八部祠”的一副对联写道：“守斯土，抚斯土，斯土黎民感恩戴德，同歌摆手；封八蛮，佑八蛮，八蛮疆地风调雨顺，共庆丰年”。从前这里设有八部大神的神堂，是人们敬奉八部大神的地方，故而得名。这个地名是东部土家族地区的地名“化石”，显得珍贵异常。

盆棚垭 pha²¹phu⁵⁵ŋa⁵³

土家语与汉语结合运用的地名：“盆棚”是土家语 pha²¹phu⁵⁵（帕普）的音变与误记；“垭”是汉语，即“山垭”。所以，这个地名的准确记音应是“帕普垭”。

土家语 pha²¹phu⁵⁵（帕普）为一个音节，汉语义是“祖父”，即“爷爷”。所以，“帕普垭”（盆棚垭）就是“爷爷垭”，是某姓人爷爷居住过的地方，简而言之就是俗称的“老屋场”。

十板村 se⁵³pa⁵³tsho⁵³

纯粹的土家语地名，土家语 se⁵³pa⁵³tsho⁵³ 的汉字记音，但“十板”是 se⁵³pa⁵³（社巴）的音变与误记，“村”是 tsho⁵³（挫）的误记。所以，这个

地名应记作“社巴挫”，按西部区的发音读作“色巴挫”。

土家语 se⁵³pa⁵³tsho⁵³（社巴挫）由 se⁵³pa⁵³（社巴）和 tsho⁵³（挫）两个音节组成，se⁵³pa⁵³（社巴）汉语义是“摆手”，tsho⁵³（挫）的汉语义是“屋”“堂”。所以，se⁵³pa⁵³tsho⁵³（社巴挫）连起来译成汉语就是“摆手堂”。从



土家摆手舞

前，此地设有“摆手堂”，是土家人敬祖先、祭土王的地方，故而得名。

按照土家族习俗，每年正月初二到十五，都要在土王祠（摆手堂）敬祖先、祭土王，举行盛大的“摆手”活动，这就是有名的“社巴日”。人

们所唱之歌叫“社巴歌”，所跳之舞叫“社巴舞”（俗称“摆手舞”）。

空佳 kha²¹tɕie³⁵

纯粹的土家语地名，kha²¹tɕie³⁵（卡借）的误记。

土家语 kha²¹tɕie³⁵（卡借）为一个音节，译成汉语是“树桠”“树枝”。

以“树垭”“树枝”作地名实属少见，可能是因为古时这里树木多、枝丫大，是人们拾柴砍树枝的地方，故而得名。

齐龙岗 tɕhi³⁵luŋ⁵³kan⁵⁵

土家语与汉语结合运用的地名：“齐龙”是土家语 tɕhi³⁵luŋ⁵³的汉字记音，但 tɕhi³⁵记作“七”更为准确；“岗”是汉语，即“山冈”。

土家语 tɕhi³⁵luŋ⁵³（七龙）为一个音节，译成汉语是“豆豉”“豆酱”。所以，“七龙岗”（齐龙冈）就是“豆豉冈”“豆酱冈”。

在遥远的古代，土家人就学会了制作豆豉、豆酱，如霉豆酱、植豆酱、水豆酱、麦酱、芝麻酱等，这些酱类食品土家语统称为 tɕhi³⁵luŋ⁵³（七龙）。从前，这里的豆豉、豆酱品种多，质量好，故而得名。

盘家溶 pho³⁵ka²¹uŋ²¹

纯粹的土家语地名，pho³⁵ka²¹uŋ²¹（破嘎翁）的误记：“盘”和“溶”分别是 pho³⁵（破）和 uŋ²¹（翁）的音变；“家”是 ka²¹（嘎）的近音汉字替代。

土家语 pho³⁵ka²¹uŋ²¹（破嘎翁）由 pho³⁵ka²¹（破嘎）和 uŋ²¹（翁）两个音节组成：pho³⁵ka²¹（破嘎）的汉语义是“教书先生”（老师），uŋ²¹（翁）的汉语义是“坐”“住”或“坐处”“住处”。所以，pho³⁵ka²¹uŋ²¹（破嘎翁）连起来译成汉语就是“先生住处”或“老师坐处”，即教书先生居住的地方。

此地从前可能设过学堂私塾，有教书先生居住过，故得其名。

司毛塔 su³⁵mu⁵³tha⁵⁵

纯粹的土家语地名，su³⁵mu⁵³tha⁵⁵的汉字记音，但“司毛”是 su³⁵mu⁵³（苏母）的音变与误记。所以，这个地名的准确记音应是“苏母塔”。

土家语 su³⁵mu⁵³tha⁵⁵（苏母塔）由 su³⁵mu⁵³（苏母）和 tha⁵⁵（塔）两个音节组成。su³⁵mu⁵³（苏母）的汉语义一指太公以上的男性先辈，包括健在的和死去的；二指男性祖先，包括父辈以上的先辈和亡灵：这里实指后者。tha⁵⁵（塔）的汉语义是“坐处”“住处”。所以，su³⁵mu⁵³tha⁵⁵（苏母塔）连起来译成汉语就是“祖先居所”，包括祖宗的住地和墓地。

从前，这里是某姓祖宗居住过或埋葬的地方，故而得名。

七 枞 tɕhie⁵⁵tshuŋ⁵⁵

纯粹的土家语地名，tɕhie⁵⁵tshuŋ⁵⁵的汉字记音，但“七”是tɕhie⁵⁵（且）的音变。所以，这个地名的准确记音应是“且枞”。

土家语tɕhie⁵⁵tshuŋ⁵⁵（且枞）系两个音节：tɕhie⁵⁵（且）的汉语义是“山”“山坡”；tshuŋ⁵⁵（枞）的汉语义是“官”“王”“头领”。所以，tɕhie⁵⁵tshuŋ⁵⁵（且枞）连起来直译是“山官”或“山王”“山头领”，调换语序结构译成汉语就是“官山”或“王山”“头领山”，简言之就是“官地”。

古代的某个时期，这座山属某个部落头领所有，因而被先民们称为“官山”“头领山”。

七相坪 tɕhie³⁵ɕi⁵⁵phin²¹

土家语与汉语结合运用的地名：“七相”是土家语tɕhie³⁵ɕi⁵⁵（切西）的误记；“坪”是汉语，即“坪坝”。所以，这个地名的准确记音应是“切西坪”。

土家语tɕhie³⁵ɕi⁵⁵（切西）为一个音节，汉语义是“橘子”“柑子”。（Citrus reticulata）所以，“切西坪”（七相坪）就是“橘子坪”。

从前，这里是一片橘子园，出产的橘子多，人们便以tɕhie³⁵ɕi⁵⁵（切西）——“橘子”作了地名。

大星村 ta⁵³ɕi⁵³tshun⁵⁵

土家语与汉语结合运用的地名：“大星”是土家语ta⁵³ɕi⁵³的汉字记音，但“星”是ɕi⁵³（西）的音变；“村”是汉语，即“村寨”。所以，这个地名的准确记音应是“大西村”。

土家语ta⁵³ɕi⁵³（大西）为一个音节，汉语义是“转工”“互助”“帮忙”。所以，“大西村”（大星村）就是“互助村”或“帮忙村”。从前，这个村寨盛行转工帮忙习俗，故得“帮忙村”之名，这是一颗记载土家人转工互助习俗的“化石”。

自古至今，土家人都有互相帮忙的传统，凡是起屋、婚嫁、丧葬、农忙耕作等重大活动，村寨里的人便会主动来帮工，其中尤以农忙耕种的互助活动最具特色。到了挖生地、插秧、薅草、收割需要互助时，往往能集中几十、上百人。主人除了好酒好饭款待而外，还要请来称为“唱马”的歌师2~4人，一边打锣鼓，一边唱鼓歌，热闹非凡。这就是土家人俗称的

“打锣鼓”，他们所唱之歌就是有名《薅草锣鼓歌》。参看桑植县芙蓉桥乡“大厦沔”。

星子垭 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}\text{uan}^{55}$

土家语与汉语结合运用的地名：“星子”是土家语 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}$ 的汉字记音，但“星”是 ɕi^{55} （西）的误记；“垭”是汉语，即山垭。所以，这个地名的准确记音应是“西子垭”。

土家语 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}$ （西子）为一个音节，是 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}\text{lo}^{55}\text{so}^{21}$ （西子逻所）的省略。汉语在此地成为主流语言后，人们便按照汉语三字地名原则省去了其中的 $\text{lo}^{55}\text{so}^{21}$ （逻所），留下词根 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}$ （西子），但含义未变。由于人们不懂土家语，又将“西子”附会讹传为“星子”，其含义就完全变了。 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}\text{lo}^{55}\text{so}^{21}$ （西子逻所）或者 $\text{ɕi}^{55}\text{tsi}^{21}$ （西子）译成汉语是“鸡眼草”[*Kumerouia striata* (Thunb) schindl]。所以，“西子垭”（星子垭）就是“鸡眼草垭”。

鸡眼草也叫十字草、铃铃草，是土医治疗肺癆的必备药，也是常用的散寒解表药。从前，这个山垭里鸡眼草多，是土家药匠经常采药的地方，故而得名。

赤从山 $\text{tshi}^{55}\text{tsho}^{53}\text{san}^{55}$

土家语与汉语结合运用的地名：“赤从”是土家语 $\text{tshi}^{55}\text{tsho}^{53}$ 的汉字记音，但“从”是 tsho^{53} （挫）的音变；“山”是汉语。因此，这个地名的准确记音应是“赤挫垭”，按西部区的发音读作“次挫垭”。

土家语 $\text{tshi}^{55}\text{tsho}^{53}$ （赤挫）系两个音节： tshi^{55} （赤）是 $\text{tshi}^{55}\text{tshi}^{53}$ （赤赤）的简化，汉语义是“书”； tsho^{53} （挫）的汉语义是“屋”。所以， $\text{tshi}^{55}\text{tsho}^{53}$ （赤挫）连起来译成汉语就是“书屋”，“赤挫山”（赤从山）就是“书屋山”。

当然，这里的“书屋”绝不是指现代意义上的“图书室”“图书馆”“书店”之类的文化场所，只能理解为有书的人家。还有一种可能，那就是此地从前曾经办过学堂或私塾。

榨儿垭 $\text{tsi}^{21}\text{e}^{21}\text{uan}^{55}$

土家语与汉语结合运用的地名：“榨儿”是土家语 $\text{tsi}^{21}\text{e}^{21}$ 的误记：“榨”是 tsi^{21} （直）的误记；“儿”是 e^{21} 的记音，但一般记作“二”。“垭”是汉语，即“山垭”。所以，这个地名的准确记音应是“直二垭”，按西部区的发音读作“自二垭”。

土家语 tsi²¹e² (直二) 为一个音节, 汉语义是“大米”(稻米)。所以, “直二湾”(榨儿湾) 就是“大米湾”, 因此地稻田多, 出产的大米多而得名。

仁和 za⁵³xo⁵³

纯粹的土家语地名, za⁵³xo⁵³ 的汉字记音, 但“仁”是 za⁵³ (旦阿) 的近音汉字替代。所以, 这个地名的准确记音应是“旦阿和”。

土家语 za⁵³xo⁵³ (旦阿和) 的完整音节是 za⁵³xo⁵³tɕhi⁵⁵ (旦阿和期), tɕhi⁵⁵ (期) 属词尾轻声, 容易脱落, 只留下词根 za⁵³xo⁵³ (旦阿和), 原义未变, 译成汉语是一种叫“天南星”(Arisaeme consanguineum) 的草药。

“天南星”俗名“蛇包谷”, 是土家医用以治疗癫痫、口眼歪斜等风症的要药。从前, 此地天南星多, 人们便以这种植物作了地名。

白洋坪 pe³⁵jəu⁵⁵phɪn²¹

土家语与汉语结合运用的地名: “白洋”是土家语 pe³⁵jəu⁵⁵ 的汉字记音, 但“洋”是 jəu⁵⁵ (优) 的音变; “坪”是汉语, 即“坪坝”。因此, 此地的原始名称应是“白优坪”。

土家语 pe³⁵jəu⁵⁵ (白优) 是由两个单音节组合成的一个复合音节: pe³⁵ (白) 是 pe³⁵kha²¹ (白卡) 的省略, 汉语义是“苗族”; jəu⁵⁵ (优) 的汉语义是“村”“寨”。所以, pe³⁵jəu⁵⁵ (白优) 连起来译成汉语就是“苗寨”, “白优坪”(白洋坪) 就是“苗寨坪”。

从前, 有苗族人在这里聚居成寨, 因而得名。

白沙溪 pe³⁵sa²¹tɕhi⁵⁵

土家语与汉语结合运用的地名: “白沙”是土家语 pe³⁵sa²¹ 的汉字记音; “溪”是汉语, 即“溪沟”。“白沙溪”按西部区的发音读作“白撒溪”。

土家语 pe³⁵sa²¹ (白沙) 是由两个单音节组合而成的一个复合音节: pe³⁵ (白) 是 pe³⁵kha²¹ (白卡) 的省略, 汉语义是“苗族”; sa²¹ (沙) 的汉语义是“话”“语”。所以, pe³⁵sa²¹ (白沙) 连起来译成汉语就是“苗语”, “白沙溪”就是“苗话溪”, 即讲苗语的地方。

白优坪、白沙溪, 还有附近的白坡, 都是苗族同胞曾经居住过的地方。这些地名能够留存至今实属不易, 它们生动地反映了土家族和苗族世代和睦相处、共存共荣的历史。

克西 khe⁵⁵çi⁵³

纯粹的土家语地名，khe⁵⁵çi⁵³ 的汉字记音。

土家语 khe⁵⁵çi⁵³ (克西) 为一个音节，是典型的土家语，原音原义，原汁原味，译成汉语是“艾蒿” (Artemisia argyi)。从前，此地艾蒿多，人们便以这种植物作了地名。

旧时，艾蒿是土家人极其喜爱的植物，主要用途有三：一是碾成蒿绒拌和麝香点烧病患者的相关穴位，可治头痛、腰腿痛等多种疾病，俗称“烧艾”；二是春秋时疫病期，将艾蒿扎成把挂在房内以驱疫虫；三是夏秋傍晚家人亲友聚于天塔乘凉谈天，薰烧艾蒿用以驱赶蚊虫，相当于今天的蚊香。

西儿峪 çi²¹zi²¹jəu³⁵

土家语与汉语结合运用的地名：“西儿”是土家语 çi²¹zi²¹ 的汉字记音，但“儿”是 zi²¹ (日) 的误记，这是因为当地“日”与“儿”“二”读音相同所致；“峪”是汉语，即“山峪”。所以，这个地名的准确记音应是“西日峪”。

土家语 çi²¹zi²¹ (西日) 系两个音节：çi²¹ (西) 的汉语义是“草”，zi²¹ (日) 的汉语义是“多”，çi²¹zi²¹ (西日) 连起来直译是“草多”，调换语序结构译成汉语是“多草”。所以，“西日峪” (西儿峪) 就是“多草峪”。

在遥远的古代，这个山峪尚未开化，是一片布满荒草的原野，故而得名。

毛鞭堰 me³⁵pi⁵⁵jəu⁵⁵

纯粹的土家语地名，me³⁵pi⁵⁵jəu⁵⁵ (墨逼优) 的误记。

土家语 me³⁵pi⁵⁵jəu⁵⁵ (墨逼优) 由 me³⁵pi⁵⁵ (墨逼) 和 jəu⁵⁵ (优) 两个音节组成：me³⁵pi⁵⁵ (墨逼) 的汉语义是部落“酋长”，即汉人所称“大王”；jəu⁵⁵ (优) 的汉语义是“村”“寨”，这里是指“城寨”。所以，“墨逼优” (毛鞭堰) 连起来译成汉语就是“土王寨”。

古代，此地曾是某部落酋长的城寨，故得 me³⁵pi⁵⁵jəu⁵⁵ (墨逼优) ——“土王寨”之名。

马尾岗 ma⁵³u³⁵kan⁵⁵

土家语与汉语结合运用的地名：“马尾”是土家语 ma⁵³u³⁵ 的汉字记音，但“尾”是 u³⁵ (务) 的音变；“岗”是汉语，即“山冈”。所以，这

个地名的准确记音应是“马务冈”。

土家语 $ma^{53}u^{35}$ (马务) 系两个音节: ma^{53} (马) 的汉语义是“蜂” (*Apis mellifera*), u^{35} (务) 的汉语义是“烧”, $ma^{53}u^{35}$ (马务) 连起来直译是“蜂烧”, 调换语序结构译成汉语是“烧蜂”, 即常说的“烧蜂包”。所以, “马务岗” (马尾冈) 就是“烧蜂冈”。

此地从前雷蜂多, 人们常来这里烧蜂取蛹, 故而得“烧蜂冈”之名。

公母当 $ka^{21}mu\eta^{21}tu^{35}$

纯粹的土家语地名, $ka^{21}mu\eta^{21}tu^{35}$ (嘎蒙度) 的误记。

土家语 $ka^{21}mu\eta^{21}tu^{35}$ (嘎蒙度) 由 $ka^{21}mu\eta^{21}$ (嘎蒙) 和 tu^{35} (度) 两个音节组成: $ka^{21}mu\eta^{21}$ (嘎蒙) 是 $ka^{21}mu\eta^{21}se^{35}$ (嘎蒙色) 的简化, 其中的 se^{35} (色) 在音节中属下行轻声, 被省略了, 结果成了 $ka^{21}mu\eta^{21}$ (嘎蒙), 汉语义是胡桃科植物枫杨 (*Liquidambar for mosana*), 即俗称的“枫香树”; tu^{35} (度) 的汉语义是“盖”“遮”“罩”。所以, $ka^{21}mu\eta^{21}se^{35}tu^{35}$ (嘎蒙色度) 或 $ka^{21}mu\eta^{21}tu^{35}$ (嘎蒙度) 连起来译成汉语就是“枫香树遮盖”, 用作地名, 就是指枫香树多的地方。

六角洞 $lu\eta^{55}ku^{53}tu\eta^{35}$

土家语与汉语结合运用的地名: “六角”是土家语 $lu\eta^{55}ku^{53}$ (聱古) 的音变与误记; “洞”是汉语, 即“洞穴”。所以, 这个地名的准确记音应是“聱古洞”。

土家语 $lu\eta^{55}ku^{53}$ (聱古) 为一个音节, 汉语义是俗称团鱼、脚鱼、王八的“鳖” (*Trionyx sinensis*)。所以, “聱古洞”(六角洞)就是“团鱼洞”, 因有团鱼或团鱼多而得名。

挂耳峪 $khua^{35}zi^{55}j\ddot{a}u^{55}$

纯粹的土家语地名, $khua^{35}zi^{55}j\ddot{a}u^{55}$ (夸日优) 的误记: “挂”是 $khua^{35}$ (夸) 的音转, 在土家语中, kua^{35} (挂) 和 $khua^{35}$ (夸) 可以互相转音, 所以常常互相转用; “耳”是 zi^{55} (日) 的音变, 在当地“日”和“耳”发音相同, 以致将 zi^{55} (日) 误记为“耳”; “峪”是 $j\ddot{a}u^{55}$ (优) 的音变。

土家语 $khua^{35}zi^{55}j\ddot{a}u^{55}$ (夸日优) 系三个音节: $khua^{35}$ (夸) 的汉语义是“官”, zi^{55} (日) 的汉语义是“做”“当”; $khua^{35}zi^{55}$ (夸日) 连起来直译是“官做”“官当”, 调换语序结构译成汉语是“做官”“当官”。 $j\ddot{a}u^{55}$ (优) 的汉语义是“村”“寨”。所以, $khua^{35}zi^{55}j\ddot{a}u^{55}$ (夸日优) 连起

来译成汉语就是“做官寨”或“当官寨”，简而言之就是“官寨”，即做官人的村寨。

从前的某个时期，这个村寨曾出过做官的人，因而得名。

马字溪 $ma^{53}tsa^{53}t\zeta hi^{55}$

土家语与汉语结合运用的地名：“马字”是土家语 $ma^{53}tsa^{53}$ 的汉字记音，但“字”是 $t\zeta a^{53}$ （咱）的音变；“溪”是汉语，即“溪沟”。所以，这个地名的准确记音应是“马咱溪”。

土家语 $ma^{53}tsa^{53}$ （马咱）系两个音节： ma^{53} （马）的汉语义是“蜂”（*Apis mellifera*）； $t\zeta a^{53}$ （咱）是个多义词，汉语义有“飞”“螫”“放”等，这里是“放”“放养”之意。 $ma^{53}tsa^{53}$ （马咱）连起来直译是“蜂放”，调换语序结构译成汉语就是“放蜂”。所以，“马咱溪”（马字溪）就是“放蜂溪”，即放养蜜蜂的溪沟。

放养蜜蜂是土家人的一种传统习俗，一般方法是将蜂桶或蜂箱放置在繁花似锦的溪边山野，任蜂采花酿蜜。此地从前百花竞开，争奇斗艳，是人们放养蜜蜂的地方，故而得名。

白 栗 $pe^{55}\zeta i^{53}$

纯粹的土家语地名， $pe^{55}\zeta i^{53}$ 的汉字记音，但“栗”是 ζi^{53} （西）的音变与误记。所以，这个地名的准确记音应是“白西”。

土家语 $pe^{55}\zeta i^{53}$ （白西）的完整音节是 $pe^{55}lie^{53}\zeta i^{53}$ （白列西）， lie^{53} （列）属轻声，在长期的音变中脱落了，只留下词根 $pe^{55}\zeta i^{53}$ （白西），但含义未变，译成汉语是“梨子”（*Pyrus spp.*）。用作地名，就是指“梨子多的地方”。

从前，这里梨树多，出产的梨子很有名，于是人们便直接用 $pe^{55}\zeta i^{53}$ （白西）——“梨子”作了地名。

野 派 $je^{21}phu^{55}$

纯粹的土家语地名， $je^{21}phu^{55}$ 的汉字记音，但“派”是 phu^{55} （铺）的音变。所以，这个地名的准确记音应是“野铺”。 $je^{21}phu^{55}$ 有的记作“叶卜”“也普”，虽然记音符号不同，但发音相近，含义相同。

土家语 $je^{21}phu^{55}$ （野铺）系两个音节： je^{21} （野）的含义广泛，作名词时，既可以指“神”，也可以指货物、钱财、财富、商品、东西等，这里取后者义； phu^{55} （铺）的汉语义是“买”“购”。所以， $je^{21}phu^{55}$ （野铺）连起来直译是“货物买”，调换语序结构译成汉语就是“买货物”；用作地

名，就是买货物的地方。

从前，此地开设有商店货栈，是人们购买货物的地方。这个地名是古代土家先民商贸交易活动的“化石”，十分珍贵。